

УДК 378.14

К ВОПРОСУ О ТРАНСФОРМАЦИИ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ЛИЧНОСТИ В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА

Куликова Е.В., Тодорова Т.Н.

*Московский политехнический университет, Москва, e-mail: Elena@kulikova.pp.ru,
orgsector@mospolytech.ru*

В статье рассматриваются концептуальные основы трансформации педагогических технологий в процессе обучения личности в условиях цифрового образовательного пространства. Новая реальность требует новых подходов в обучении и формировании личности, способной адаптироваться к новым требованиям и условиям. Признавая очевидность того, что в XXI в. сфера потребности в деятельности людей превысила сферу потребности их жизни, возникли новые культурные среды – микро- и мегамиры реальности. Приходится допускать, что главным условием существования человека должно быть состояние его «цельности». В современном образовании необходимо учитывать такой фактор, как «экранная революция», т.е. ситуация стихийного увеличения объемов информации, требующая использовать новые метатехнологии, позволяющие аккумулировать ее не только обществом, но индивидуально, развивая способности, популярно обозначенные как «сверхспособности мозга». Педагогические кадры вузов, находясь в постоянном поиске дидактических приемов и методик, осуществляют различные подходы к изучению иностранного языка, способствующие формированию адаптируемой личности обучающегося. В качестве практической наработки в решении вышеобозначенных проблем в статье представлен опыт работы кафедры иностранных языков Московского политехнического университета. В качестве проявления «многовекторной работы» на разных уровнях восприятия (физического, эстетического, нравственного, философского и т.д.) приводятся примеры взаимодействия с обучаемыми с целью формирования и дальнейшего развития языковой личности, способной адаптироваться к стремительно меняющимся условиям и предъявляемым требованиям.

Ключевые слова: образование, глобализация, социотехнологии, цифровизация, многовекторная реальность, радиантное мышление, виртуальный социум

ON EDUCATIONAL TECHNOLOGIES TRANSFORMATIONS IN THE INDIVIDUALS TRAINING PROCESS IN THE DIGITAL EDUCATION SPACE CONTEXT

Kulikova E.V., Todorova T.N.

Moscow Polytechnic University, Moscow, e-mail: Elena@kulikova.pp.ru, orgsector@mospolytech.ru

The article deals with the conceptual foundations of the transformation of pedagogical technologies in the process of teaching in the digital educational space. The new reality requires a new approach to learning and personality, university educated people should be able to adapt to new requirements and conditions. Recognizing the evidence that in the 21st century the sphere of human needs exceeded the sphere of their life needs, new cultural environments emerged-micro and mega-worlds of reality. We have to assume that the main condition for the existence of a person should be the state of his 'wholeness' Speaking about modern education, it is necessary to take into account such a factor as the «screen revolution», i.e. the situation of spontaneous increase in the volume of information requiring the use of new metatechnologies that allow to accumulate it not only by society, but individually, developing abilities, popularly designated as «superpowers of the brain» Teaching staff of universities being in constant search for didactic techniques and techniques implement various approaches to the study of a foreign language, contributing to the formation of an adaptable personality of the student. As a practical experience in solving the above problems, the article presents the experience of the « Foreign languages» department of the Moscow Polytechnic University. As a manifestation of» a lot of vector work « at different levels of perception (physical, aesthetic, moral, philosophical, etc.) are examples of interaction with students in order to form and further develop a linguistic personality that can adapt to rapidly changing conditions and requirements.

Keywords: education, globalization, sociotechnology, digitalisation, multidimensional reality, radiant thinking, a virtual society

В настоящее время наблюдается устойчивая тенденция по внедрению и организации условий для формирования цифровой цивилизации, в которой матрица единицы и нуля изменяет алгоритм жизни и трудовой деятельности общества. Появляется дополненный интеллект, расширяющий образовательные возможности [1, с. 5]. В программном документе развития России на ближайшее время из пяти базовых основных направлений перехода на цифровую экономику после создания нор-

мативно-правовой были отмечены кадры и образование [2].

Наш исследовательский интерес связан с системой образования, которая, безусловно, должна соответствовать новым реалиям и планируемому «рывку» в развитии и роли педагогических технологий в области изучения иностранных языков.

Итак, социум всегда находится в пространстве, времени и движении. Каковы же так называемые перспективы цифровизации образования в этих 3Д условиях.

Какое пространство как фактор мы будем исследовать? Примем как данность то, что для нас первичная природа человека практически не знакома. Все, что нас окружает, является вторичной или искусственной природой, т.е. урбанистическим окружением. Чтобы не подвергать дополнительному стрессу нашего и без того «запуганного человека», назовем такое пространство культурным. Именно через культуру человеку предлагаются и внедряются представления о себе и о мире, через культурные ценности формируются мыслеформы и жизненные ориентиры.

Материалы и методы исследования

Реальность урбанистических пространственных процессов обозначает предел, за которым начинается потенциальная возможность, а она многовекторна: от взлета до деградации сообществ. И то, что можно принять за глобализацию культуры, может переродиться в культурный инструмент глобализации по воспроизводству глобально-гомогенизированного способа сознания, а именно сознание и есть область интересов образования.

Уместно напомнить, что пространство обуславливает не только физическую эволюцию человека (этнуса), но также и его ментальное отношение к окружающему. В современном глобализируемом мире реальность предстает неким образом виртуальной, поскольку никакое настоящее пока ей не соответствует. Образы реального и фантастического сплетаются и выстраиваются в овеществленные принципы привычного формата в формат 3Д, но действующим по законам формата 2Д (назад – вперед; прошлое – будущее; плохо – хорошо и т.д.).

В таком конструировании есть важный элемент игры, как образование/обучение, которое сможет социализировать нужные человеческие ресурсы. И здесь образование как социотехнология проявляет осевую проблему в том, что становится многолетним мегапроектом с перспективным, но непредсказуемым, результатом. Специфика этой системы, которая пока формируется, внедряется, корректируется, трансформируется и фиксируется на главном продукте – мыслеобразах и виртуализации поточного приобщения к культурной среде обитания слабо адаптированного к быстро сменяющимся декорациям цифровой среды.

Подчеркнем, что основным объектом проводимых системой образования экспериментов остаются люди, на которых испытываются глобальные системные изменения, приводимые к трансформации культурного климата цивилизации. А вот

формирование требований и технологическая часть задач образования/обучения уже переключается на цифровые механизмы и технологии.

Что следовало бы учитывать в современном образовании? Например такой фактор, как «экранный революция», т.е. ситуация стихийного увеличения объемов информации требующая использовать новые метатехнологии, позволяющие аккумулировать ее не только обществом, но индивидуально, развивая способности, популярно обозначенные как «сверхспособности мозга».

Признавая очевидность того, что в XXI в. сфера потребности в деятельности людей превысила сферу потребности их жизни, возникли новые культурные среды – микро- и мегамиры реальности. Приходится допускать, что главным условием существования человека должно быть состояние его «цельности». Можно предположить, что в условиях мега- и метареальности очевидным становится то, что «линейные технологии» прошлых систем обработки информации, приведших к популярности такой метатехнологии, как «идеология», не смогут обеспечить эффективности в экранном интеллект-пространстве современности, а информационная структура метатехнологии «духовности» сможет быть переходной формой к активизации «радиантного мышления» [3, с. 9].

К тому же интенсивно расширяющееся информационное поле уже преодолело национальные ограничения. Дети информационного века одновременно принадлежат по мысли, чувствам, активности своему отечеству и более широкому региональному сообществу, и миру. Таким образом, метапространство становится областью, где генерируется глобальная энергия и культура, которая приобретает наднациональную определенность. Естественным и необходимым в таких условиях является умение воспринимать и осваивать языковое пространство.

В подобном изменчивом ритме нового образовательного пространства весьма интересным, на наш взгляд, является такой объект изучения, как педагогические технологии и требования стандартов высшей школы к изучению и овладению навыками иностранного языка. Весьма актуальной, на наш взгляд, становится проблема совмещения жестких требований «нахлынувшей» цифровизации, с одной стороны, и формированию образного мышления обучающегося через визуализацию, да еще и на базе иностранного языка.

Напомним, что в вузе формирование и совершенствование навыка чтения уже

не сводится к чтению и пониманию текста, а включает в себя осмысление и обсуждение прочитанного, выработку своей точки зрения.

Как подобрать необходимый ресурс иностранного художественного текста для трансляции не только знаний грамматики и фразеологии, но позволяющий «погрузиться» через язык в сердце национального характера? Каковы принципы и подходы в формировании «навигационной карты» педагогических технологий, позволяющих двигаться в сторону «сфероида восприятия» языка, нравственных и культурных ценностей в сознании молодых личностей?

Результаты исследования и их обсуждение

В качестве практической наработки в решении вышеобозначенных проблем нам кажется интересным опыт работы кафедры иностранных языков Московского политеха. В качестве проявления «многовекторной работы» на разных уровнях восприятия (физического, эстетического, нравственного, философского и т.д.) приведем дидактический прием «работа с текстом» на примере рассказа «Как мы отмечали день матери» С. Ликока (Stephen Leacock «How we kept mother's day»). Кроме того, что это рассказ сам по себе сможет расширить представления читателя об искрометном английском юморе, в нем затронута проблема отношений в семье, неумение близких людей поставить себя на место другого, в результате чего, даже стараясь устроить праздник, герои только еще больше расстраивают мать. При этом образ матери также неоднозначен: одни могут счесть ее жертвой, в то время как другие – обвинить ее в том, что она не делает никаких попыток научить своих детей бережному отношению к ней самой и окружающим, возможно, недооценивает их, считая ни на что не способными.

Работая над данным текстом, целесообразно предложить учащимся рассказать историю от лица матери, а не одного из детей, как изначально было в тексте, поставить себя на ее место, попробовать представить, что она думает и чувствует. Таким образом, формируется критическое мышление, а также умение поставить себя на место другого, посмотреть на ситуацию с иной точки зрения.

Важно не просто пересказать текст, но и высказать свое мнение по поводу прочитанного. Рассказать о том, что произвело наибольшее впечатление, знакома ли описываемая ситуация, какие есть решения, мог ли герой поступить иначе, что бы из

этого вышло. Такие произведения, как например, рассказ С. Моема *Friend in need* (друг познается в беде). В процессе изучения этого произведения, как правило, завязывается дискуссия, в ходе которой студенты имеют возможность услышать разные точки зрения, научиться аргументированно отстаивать свою, и при этом уважительно относиться к чужой.

Художественные фильмы также предоставляют огромные возможности для проведения анализа, построенного на сопоставлении культурных реалий и особенностей поведения людей в разных ситуациях межкультурной коммуникации (при условии, что выбранные материалы дают необходимую основу для такого сравнения).

Не меньшую роль играет и интерпретация зрительного образа. Например, ни для кого не секрет, что современные молодые люди часто и с увлечением смотрят и обсуждают фотографии в социальных сетях. Почему бы не использовать это на занятиях по иностранному языку? Работа с изображением на уроке дает очень много возможностей. Направляя деятельность учащихся, преподаватель может сформулировать вопросы по картинке таким образом, чтобы вывести на обсуждение ценностных понятий, на формирование у них активной позиции. Как показывает практика, учащиеся сами подключаются к процессу поиска интересных для обсуждения изображений. Этот подход вполне может быть реализован при работе с новостями, обсуждении текущих событий в своей стране и за ее пределами. Это помогает формировать гражданскую позицию.

Соизучение языка и культуры, межкультурное общение делают общество более открытым для взаимопонимания разных народов, воспитывают взаимоуважение и толерантность [4]. Понимание межкультурных различий также формирует языковую личность. Сопоставляя реалии родного и изучаемого языков, человек расширяет границы своей личности, начинает мыслить более масштабно, речь становится более образной и интересной. Вопрос о необходимости знания и глубокого изучения закономерностей «речевой реализации ФЕ» впервые поставил А.В. Кунин [5, с. 3]. Здесь огромную роль играют фразеологические единицы родного и изучаемого языков. «Употребление фразеологизмов и пословиц украшает речь, делает ее образной и яркой, привлекает внимание к теме разговора, сильнее воздействует на чувства собеседника и позволяет завоевать у окружающих авторитет образованного человека с высоким интеллектуальным уровнем» [6, с. 192].

Так, например, культурному человеку необходимо знать, что многие фразеологические единицы имеют общее происхождение, например заимствованы из Библии или каких-то других древних источников литературы. *Echar perlas a los cerdos* (испанский) / *cast pearls before swine* (английский), *jeter des perles devant les rougeaux* (французский) / *Метать бисер перед свиньями* (русский). Все эти выражения идентичны, так имеют общий источник – Новый завет, который, естественно, был переведен на все вышеуказанные языки [7, с. 552]. Также, например, следует обратить внимание на фразеологическое выражение «*Can leopard change its sports?*» (Перевод: *Может ли леопард изменить свои пятна?*). Однако русский аналог данного фразеологического выражения никак образом не связан с животными, а именно – «Горбатого могила исправит». Интересен тот факт, что данное выражение основано на хорошем понимании зоологии, поскольку каждый леопард имеет уникальный набор пятен, к тому же леопарды в Англии не особо распространенные животные. Оказывается, что данное высказывание тоже было заимствовано из Библии (Книга пророка Иеремии, глава 13, стих 23). В переводе на русский язык: *Может ли Ефиоплянин переменить кожу свою и барс – пятна свои?»* (Перевод: *Может ли леопард изменить свои пятна?*). Однако данное высказывание не прижилось как фразеологическое выражение, ни в русском, ни в испанском, ни во французском языке. Поэтому можно отметить, что англичане знают Библию лучше, чем все остальные народы. Безусловно, важно обращать внимание обучающихся на такие подробности.

Несмотря на цифровизацию современных процессов, образование как целенаправленный процесс, в соответствии с гл. 1, ст. 2 закона об образовании РФ осуществляется, прежде всего, «в интересах развития человека», способного к постоянному самостоятельному обучению в течение жизни, к адаптации и социализации в окружающей меняющейся действительности, готовую к жизни в высокотехнологичном, конкурентном мире. Электронные образовательные ресурсы способствуют этой цели, поскольку являются инструментом, тренирующим необходимые навыки к самостоятельной работе, самоорганизации и самоконтролю.

Тем важнее становится задача в ходе преподавания иностранного языка сформировать навык самостоятельного совершенствования иностранного языка с помощью электронных образовательных ресурсов. В частности, с помощью специальных сай-

тов можно не только существенно облегчить самый неприятный и трудоемкий процесс в изучении иностранного языка – запоминание лексических единиц, но и сделать его занимательным, обратив внимание обучающихся на предлагаемые подобными ресурсами игровые упражнения.

Основным достоинством цифровых ресурсов при изучении лексики является возможность задействовать одновременно разные каналы восприятия – учащийся одновременно видит слово, его перевод, картинку, помогающую запомнить это слово, и слышит произношение этого слова.

Одной из современных педагогических технологий, обеспечивающей личностно-ориентированное обучение, является метод проектов, как способ развития творчества, познавательной деятельности, самостоятельности. Типология проектов разнообразна. Работа над проектом – это многоуровневый подход к изучению языка, охватывающий чтение, аудирование, говорение и грамматику. Метод проектов способствует развитию активного самостоятельного мышления учащихся и ориентирует их на совместную исследовательскую работу.

Но напомним, что внимание глобализированного общества сосредоточено на технологии «цифровая цивилизация» и потребностях в обеспечении человеческими ресурсами обслуживания данной конструкции. И перед образованием будет и ставится задача сформировать определённые типы личностей. Предположим такие портреты, как «люди книги» – обладающие способностью восприятия реальности основанных на текстоцентризме, линейных связях, целеплагании и сосредоточенности; «люди экрана» – готовые к сознанию клипоцентризма, фрагментарности/хаос – движение/драйф-рассеянному видению – этакий... «человек раздробленный», «человек – трансформер». А это, в свою очередь, дифференцирует технологии педагогического процесса и дальше, подвигая на «открытия» в образовательном пространстве.

Выводы

Очевидно одно, что вопросы образования России как элемент социальной культуры испытывают глубокую трансформацию и находятся особенно сейчас на этапе переосмысления. Важно не увлечься внешними формами процесса: компьютеризация, виртуализация – это все лишь временные технологические условия. Есть необходимость суметь ответить на вопрос: в чем принципиально новый подход в образовании личности, владеющей навыками адаптации в полиязычной среде?

Безусловно, следует отметить, что педагогические кадры вузов, находясь в постоянном поиске дидактических приемов и методик осуществляют различные подходы к изучению иностранного языка, способствующие формированию адаптируемой личности обучающегося. Конечно, важно, чтобы преподаватели осознавали те возможности, которые дает преподавание иностранного языка для формирования и раскрытия образного мышления обучаемого.

Но основной вопрос, на наш взгляд, остается открытым: Как минимизировать «брак» образовательных процессов обучения и быть ответственными перед теми, кого сейчас называем «обучающиеся»? Ведь это не просто «номенклатура дел» – это человеческие жизни, которые дадут впоследствии появиться новым жизням. Если эксперименты безответственно продолжатся, как это имеет место быть в социальной практике, то главная задача общества: создать бескомплексных, щедрых и счастливых людей не решится и дальше.

Список литературы

1. Сергеев А.Г., Жигалов И.Е., Баландина В.В. Введение в электронное обучение: монография. Владимир: Изд-во ВлГУ, 2012. 182 с.
2. Распоряжение Правительства РФ от 28.07.2017 № 1632-п [Электронный ресурс]. URL: <http://static.government.ru/media/files/9> (дата обращения: 23.12.2018).
3. Бек. У. Что такое глобализация? Пер. с нем. А. Григорьева, В. Седельника; Общ. ред. и послесл. А. Филиппова. М.: Прогресс-Традиция, 2001. 304 с.
4. Санникова С.В. Аксиологический подход в системе непрерывного языкового образования: социокультурное измерение // Теория и практика общественного развития. Педагогические науки, 2012. № 10 [Электронный ресурс]. URL: www.teoria-practica.ru/-10-2012/pedagogics/sannikova.pdf (дата обращения: 23.12.2018).
5. Кунин А.В. Фразеологические единицы и контекст // Иностранный язык в школе. 1971. № 5. С. 2–15.
6. Пугачева Л.С. Фразеологический минимум в обучении иностранных студентов-филологов русским фразеологизмам, пословицам и поговоркам (на материале фразеосемантического поля «Деятельность человека») // Известия Российского гос. пед. ун-та им. А.И. Герцена. 2011. № 129. С. 192–198.
7. Куликова Е.В., Шевелева И.А. Фразеологические выражения с компонентом-зоонимом в русском, английском, испанском и французском языках и значимость их сравнительного изучения // Мир науки, культуры и образования. 2018. № 2 (69). С. 550–553.